



EL RITMO DE LA VIDA - CADENA ANUAL / ESPAÑOL

¿Qué ves aquí? Una bolsa llena de bolitas pequeñas, de diferentes colores que van acompañadas de un hilo largo, largo, largo...

¿Qué se puede hacer con esto?

¿No lo ves? ¿No lo sientes? Déjame que te ayude a mirar con ojos y manos de niño... Puede que nos guste enhebrar las bolitas en el hilo, en cordeles, en cuerdas... y así crear collares, pulseras, cinturones... Crear a través de la composición de las bolitas en el hilo es una de las posibilidades de este material largo, largo, largo...

Largo como podría ser un gusano; largo como un tren; largo como la cola de un caballo o largo como un año compuesto de sus 365. Pues la longitud y la cantidad de este material se podrían referir al ciclo anual, al tiempo que la Tierra tarda en dar una vuelta entera alrededor del sol.

Tienes ante ti 376 bolitas de 13 colores distintos. Los colores no son al azar sino que tienen su significado, si quieres seguir la propuesta de El ritmo de la Vida que aquí te proponemos. Un año tiene 365 días (o 366 si es bisiesto); estos días se reparten en meses y en total la Tierra realiza su recorrido pasando por 12 meses. Y entonces... el décimo tercer color, ¿para qué sirve? Muy sencillo; en 365 días pueden pasar muchas cosas; momentos y días especiales que vale la pena recordar y remarcar, por eso contamos con un "color especial" para esos cumpleaños, esos dientes caídos, esas primeras veces...

Así, el ritmo de la vida es un calendario manipulativo, vivencial y activo que permite al niño tocar el año más que verlo ante un papel. Igual que marcamos los días en un calendario, en la cadena del año podemos enhebrar una bolita cada día, teniendo en cuenta que cada color representa un mes:

- **Enero:** Violeta oscuro.
- **Febrero:** Azul.
- **Marzo:** Turquesa.
- **Abril:** Verde oscuro.
- **Mayo:** Verde claro.
- **Junio:** Pistacho.
- **Julio:** Amarillo.
- **Agosto:** Naranja claro.
- **Septiembre:** Naranja oscuro.
- **Octubre:** Rojo.
- **Noviembre:** Burdeos.
- **Diciembre:** Marrón.

Nuestro hilo largo, largo, largo es nuestro año. Pero a lo largo del año pasamos por cuatro estaciones diferentes, de ahí que encuentres cuatro trocitos de cintas que, anudados a nuestro gran cordel del año, nos ayudan a tocar, ver y sentir el paso de las estaciones. Cuando pasemos al invierno podemos anudar el cordel azul; en la primavera el verde; cuando sea verano el naranja y para el otoño el marrón.

Un material que sirve para jugar y para aprender; para estar en el aquí y el ahora, pero también en el ayer.

Se puede construir conjuntamente con el niño o presentar montado para estar también en el mañana.

Tan abierto y tan versátil que se configura completamente a gusto del consumidor, pero teniendo en cuenta que aquí, el gran consumidor es el niño, a quien debemos observar para conocer el momento en el que se encuentra y qué propuesta se adecúa más a sus necesidades e intereses.

Esperamos que El ritmo de la Vida que tienes ante ti os ayude a todos a crear un día a día más vivencial y más activo; más lleno de reflexión y de significado sobre el paso del tiempo.

EL RITME DE LA VIDA - CADENA ANUAL / CATALÀ

Què hi veus aquí? Una bossa plena de boletes petites, de diferents colors que van acompanyades d'un fil llarg, llarg, llarg ...

Què es pot fer amb això?

No ho veus? No ho sents? Deixa'm que t'ajudi a mirar amb ulls i mans de nen... Potser ens agradi enfilem les boletes en el fil, en cordills, en cordes... i així crear collarets, polseres, cinturons... Crear a través de la composició de les boletes en el fil és una de les possibilitats d'aquest material llarg, llarg, llarg...

Llarg com podria ser un cuc; llarg com un tren; llarg com la cua d'un cavall o llarg com un any compost dels seus 365 dies. Doncs la longitud i la quantitat d'aquest material es podrien referir al cicle anual, al temps en el qual la Terra triga a fer una volta sencera al voltant del sol.

Tens davant teu 376 boletes de 13 colors diferents. Els colors no són a l'atzar sinó que tenen el seu significat, si vols seguir la proposta de El ritme de la Vida que aquí et proposem.

Un any té 365 dies (o 366 si és de traspàs); aquests dies es reparteixen en mesos i en total la Terra realitza el seu recorregut passant per 12 mesos. I llavors... el tretzè tercer color, per a què serveix? Molt senzill; en 365 dies poden passar moltes coses; moments i dies especials que val la pena de recordar i de remarcar, per això comptem amb un "color especial" per a aquests aniversaris, aquestes dents caïgues, aquestes primeres vegades...

Així, El ritme de la vida és un calendari manipulatiu, vivencial i actiu que permet a l'infant tocar l'any més que veure-ho davant d'un paper. Igual que marquem els dies en un calendari, a la cadena de l'any podem enfilem una boleta cada dia, tenint en compte que cada color representa un mes:

- **Gener:** Violeta fosc.
- **Febrer:** Blau.
- **Març:** Turquesa.
- **Abril:** Verd fosc.
- **Maig:** Verd clar.
- **Juny:** Pistatxo.
- **Juliol:** Groc.
- **Agost:** Taronja clar.
- **Setembre:** Taronja.
- **Octubre:** Vermell.
- **Novembre:** Bordeus.
- **Desembre:** Marró.

El nostre fil llarg, llarg, llarg és el nostre any. Però al llarg de l'any passem per quatre estacions diferents, d'aquí que trobis quatre cintes que, nuats al nostre gran cordill de l'any, ens ajuden a tocar, veure i sentir el pas de les estacions. Quan passem a l'hivern podem lligar el cordill blau; a la primavera el verd; quan sigui estiu el taronja i per a la tardor el marró.

Un material que serveix per a jugar i per a aprendre; per a ser a l'aquí i a l'ara, però també a l'ahir.

Es pot construir conjuntament amb l'infant o presentar-lo muntat per a ser també en el demà.

Tan obert i tan versàtil que es configura completament a gust del consumidor, però tenint en compte que aquí, el gran consumidor és l'infant, a qui hem d'observar per tal de conèixer el moment en el qual es troba i quina proposta s'adequa més a les seves necessitats i interessos.

Esperem que El ritme de la Vida que tens davant teu us ajudi a tots a crear un dia a dia més vivencial i més actiu; més ple de reflexió i de significat sobre el pas del temps.

THE RHYTHM OF LIFE - ANNUAL CHAIN / ENGLISH

What do you see here? A bag full of small balls of different colors and a long, long, long thread...

What can you do with this?

Don't you see? Don't you feel it? Let me help you look with child's eyes and hands... We could thread a string through the balls... and thus create necklaces, bracelets, belts... Creating through the composition of balls in the thread is one of the long list of possibilities of this long, long, long material.

It could be as long as a worm, as long as a train, as long as a horse tail or as long as a year with its 365 days. The length and quantity of this material could be referred to the annual cycle, while the Earth takes a full turn around the sun.

You have 376 balls of 13 different colors in front of you. The colors are not random; they have their meaning if you want to follow our proposal of The rhythm of Life. One year has 365 days (or 366 if leap year). These days are distributed in months and in total the Earth makes its journey during 12 months. But then... how do you use the thirteenth color? Well, that's very easy. Many things can happen in the 365 days of the year. Special moments or days that are worth remembering and remarking, that's why we have a special color for those birthdays, those fallen teeth, those first few times...

Thus, The rhythm of Life is a manipulative, experimental and active calendar that allows the child to touch the year instead of seeing it on a paper. Just as we mark the days in a calendar, we can thread a ball every day in the chain of the year, taking into account that each color represents a month:

- **January:** Dark Violet.
- **February:** Blue.
- **March:** Turquoise.
- **April:** Dark Green.
- **May:** Light Green.
- **June:** Pistachio.
- **July:** Yellow.
- **August:** Light Orange.
- **September:** Orange.
- **October:** Red.
- **November:** Bordeaux.
- **December:** Brown.

Our long, long, long thread is our year. But throughout the year we go through four different seasons, hence you find four ribbons that, knotted to our great rope of the year, help us touch, see and feel the passage of the seasons. When we change to winter we can tie the blue ribbon; for spring we can use the green; when it's summer we use orange and for autumn, brown.

A material that serves to play and to learn; to be in the here and now, but also in the yesterday.

It can be built together with the child or have it already threaded so we can be aware of the future days to come: how many days left before Christmas?

So open and versatile that it is completely configured to suit each person, but considering that here, the most important one is the child, whom we must observe to know the moment in which he is and what proposal is most suited to his needs and interests.

We hope that The rhythm of Life that you have with you will help everyone create a more active day-to-day life; fuller of reflection and meaning over the passage of time.



- Juguets producidos según procesos tradicionales y con materiales de proximidad. Cada pieza de Grapat está acabada a mano y eso hace que cada una sea única. Los colores y su aspecto pueden tener ligeros cambios, igual que la vida misma, igual que tu. Con el tiempo la madera puede ir ganando golpecitos y pequeñas cicatrices, querrá decir que ha cumplido la función de horas de juego libre y creativo. Buena señal! Y desde Grapat lo celebramos. Mantengan las piezas en un lugar seco. Limpiar con un trapo húmedo si es necesario.

- Juguines produïdes segons processos tradicionals i amb materials de proximitat. Cada peça de Grapat està acabada a mà i això fa que cadascuna sigui única. Els colors i el seu aspecte poden tenir lleugers canvis, igual que la vida mateixa, igual que tu. Amb el temps la fusta pot anar guanyant copets i petites cicatrius, voldrà dir que ha complert al funció d'hores de joc lliure i creatiu. Bona senyal! I des de Grapat ho celebrem. Mantinguin les peces en un lloc sec. Netejar amb un drap humit si és necessari.

- Toys produced according to natural processes and with local materials. Each Grapat piece is handmade and that makes it unique. The colors and aspects may vary but, after all, so does life and people. The wood can get some dents and cracks over time, which means that the pieces have achieved their purpose: lots of hours of creative playing. It is a good sign! We actually celebrate this here at Grapat! Keep the product in a dry place. Clean with a damp fabric if necessary.

Joguines Grapat SL - C/Colom, 75 (17761) Cabanes – Alt Empordà (Girona) - www.grapat.eu

Producto hecho en España / Producte fet a Espanya / Product made in Spain.

Es útil conservar la dirección del fabricante / És útil conservar la adreça del fabricant / Please keep the contact details of the producer.

Atención: La bolsa no forma parte del juego y no se tiene que entregar al niño / Atenció: La bossa no forma part de la joguina i no s'ha de entregar al nen / Warning: The bag is not part of the toy, keep it away from children.

Edad recomendada: + 36 meses, contiene piezas pequeñas / Edat recomendada: + 36 mesos, conté peces petites / Recomendad age: + 36 months, contains small parts.

Artículo fabricado bajo la norma de seguridad EN71 / Article fabricat sota la norma de seguretat EN71. / Product fabricated under the norm EN71.